

20302L

SW STAHL
PROFESSIONAL TOOLS

MOTORSTÄNDER
BEDIENUNGSANLEITUNG



BESCHREIBUNG

- Traglast 570 kg
- 360° drehbar und in 8 Positionen arretierbar
- Kugelgelagerte Rollen
- Die 4 Aufnahmepunkte sind in Winkel und Abstand verstellbar
- Die Aufnahmeplatte ist drehbar, so dass der Motor gedreht werden kann

Dieser Motorständer dient zur Montage von Fahrzeugmotoren, die dem Fahrzeugchassis entnommen wurden. Es ermöglicht die Arbeit an und die Wartung von schwer zugänglichen Stellen und Komponenten des Motors. Der Ständer besitzt eine feststellbare, drehbare Montageplatte, mit dessen Hilfe der Benutzer den Motor ganz leicht drehen und alle Teile des Motors bearbeiten kann. Außerdem bietet der Motorständer mit seinen drehbaren Rollfüßen ein Höchstmaß an Mobilität auf flachem und ebenem Grund.

WICHTIG

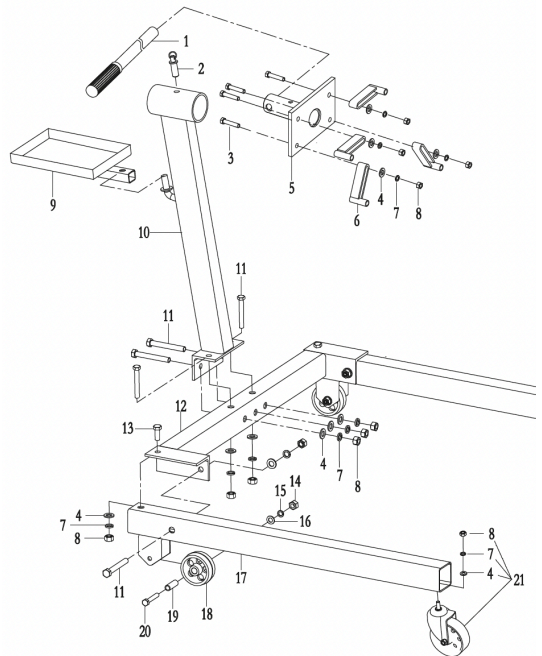
Der Besitzer/Benutzer dieses Werkzeugs muss die Hinweise und Warnungen in dieser Anleitung und dem Sicherheitsetikett gelesen und nachvollzogen haben, inklusive aller Ausführungen zur Handhabung und Wartung, bevor er den Motorständer erstmalig benutzt. Jeder, der mit der Benutzung dieses Geräts betreut wird, muss vorsichtig, gewissenhaft und in angemessen geschulter und qualifizierter Weise mit dem Gerät umgehen.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie die Anleitung vor dem erstmaligen Gebrauch des Geräts und befolgen Sie alle Warnungen und Hinweise.
2. Überschreiten Sie nicht den maximal zulässigen Belastungswert.
3. Verwenden Sie den Motorständer ausschließlich auf einem festen und ebenen Untergrund, welcher der Belastung durch Motor und Ständer Stand halten kann.
4. Sichern Sie den Drehmechanismus der Montageplatte und stellen Sie die Platte fest, bevor Sie einen Motor in den Ständer einsetzen.
5. Vergewissern Sie sich davon, dass der Motor an der Montageplatte zentriert und sicher angebracht worden ist, bevor Sie den Ständer belasten. Nicht zentrierte Belastungen an der drehbaren Montageplatte führen dazu, dass der Motor nach dem Lösen des Drehmechanismus schlagartig nach links oder rechts schwingt. Lösen Sie den Drehmechanismus daher immer sehr langsam und vorsichtig. Bewegen Sie den rollbaren Ständer im Belastungseinsatz nur auf gänzlich ebener Fläche. Risse und Spalte im Boden können den Ständer stocken und kippen lassen.
6. Arbeiten Sie niemals direkt unterhalb eines aufgehängten Gewichts/Motors.
7. Prüfen Sie den Ständer mit Ihrem Auge vor jeder Verwendung auf Defekte und Verschleiß. Achten Sie dabei besonders auf Risse, Sprünge, Brüche, Verbiegungen, lockere oder fehlende Komponenten.
8. Verwenden Sie für diesen Ständer ausschließlich autorisiertes oder vom Hersteller bereitgestelltes, originales Zubehör und Ersatzteile. Führen Sie keine Modifikationen am Ständer durch.
9. Eine Missachtung dieser Hinweise kann zu schweren Sachschäden und Verletzungen führen.

EXPLOSIONSZEICHNUNG

NR.	BEZEICHNUNG	MENGE
1	Griff Montage	1
2	Montage des Sicherungsstifts	1
3	Sechskantschraube M12 x 65 mm (metrisch Klasse 8.8)	14
4	Unterlegscheibe M12	14
5	Kopf Montage	1
6	Montage Arm	2
7	Federringe M12	14
8	Mutter M12	14
9	Werkzeugablage	1
10	Hauptbalken	1
11	Sechskantschraube M12 85 mm (metrisch Klasse 8.8)	4
12	Hinterer Stützbalken	1
13	Sechskantschraube M12 x 25 mm (metrisch Klasse 8.8)	8
14	Mutter M10	8
15	Federringe M10	8
16	Unterlegscheibe M10	8
17	Vorderes Bein	2
18	Rad	2
19	Rad-Hülse	2
20	Sechskantschraube M10 x 60 mm (metrisch Klasse 8.8)	2
21	3" - Laufrollen - Montage	2



WICHTIG

Überschreiten Sie nie die zugelassene Belastungsgrenze von 570 kg. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich auf festem und ebenem Untergrund. Stellen Sie den Drehmechanismus der Montageplatte fest, bevor Sie die Belastung auf den Ständer übertragen. Gehen Sie sicher, dass der Motor zentriert und sicher an der Montageplatte befestigt ist. Lesen Sie die Hinweise der Gebrauchsanleitung aufmerksam und gründlich durch, bevor Sie den Motorständer erstmaligen verwenden. Missachtung der Sicherheitshinweise der Gebrauchsanleitung kann zu schweren Sachschäden und Verletzungen führen.

ANWENDUNG

Bevor Sie den Ständer belasten

1. Stellen Sie den Drehmechanismus der Montageplatte fest. Benutzen Sie einen Lastenaufzug/ Flaschenzug um den Motor auf das Niveau des Ständers anzuheben und zu sichern.
2. Lockern Sie die Montagearme (nicht abnehmen) und befestigen sie den Motor an seiner Rückseite an den beweglichen Armen. Verwenden Sie dafür die Chassischrauben des ausgebauten Motors (nicht im Lieferumfang enthalten).
3. Prüfen Sie, ob der Motor gerade, fest und zentriert an der Montageplatte befestigt ist. Ziehen Sie die Montagearme wieder fest an der Montageplatte und dem Motor an.
4. Nachdem Sie alle Verbindungen auf ihre Festigkeit geprüft haben, lassen Sie den Lastenaufzug/ Flaschenzug mit dem Motor langsam ab und übertragen Sie so das Gewicht des Motors auf den Motorständer.

DEMONTAGE DES MOTORS VOM STÄNDER

1. Befestigen Sie den Motor mit einer Schlinge oder etwas ähnlichem an einem Lastenaufzug/ Flaschenzug.
2. Nachdem der Motor an dem Lastenaufzug/Flaschenzug befestigt worden ist, heben Sie den Motor vorsichtig an um die Belastung vom Motorständer zu nehmen.
3. Lösen Sie nun die Schrauben der Montagearme vom Motor. Der Motor kann nun herausgenommen werden.

INSPEKTION

Vor jeder Verwendung sollte eine komplette In-Augenscheinahme des Ständers erfolgen. Achten Sie dabei besonders auf starken Rost, gebrochene oder gerissene Schweißnähte sowie lockere oder fehlende Teile. Prüfen Sie die uneingeschränkte Laufeigenschaft der Rollen und des Drehmechanismus der Montageplatte. Prüfen Sie den Feststellmechanismus der Montageplatte vor der Belastung des Motorständers. Sobald Probleme auftreten oder obige Auffälligkeiten zu erkennen sind, kontaktieren Sie Ihren Händler und unterlassen Sie die weitere Verwendung des Motorständers, bis er gewartet worden ist.

WARTUNG

Halten Sie den Motorständer stets sauber und gut geschmiert. Schmieren Sie alle Rollen Drehgelenke mit Motor- oder einem leichten Maschinenöl. Fetten Sie einmal jährlich die Gelenke der drehbaren Füße. Wenn notwendig, zumindest aber einmal jährlich, fetten Sie auch die Montagearme und die Montageplatte sowie deren Drehmechanismus mit einer dünnen Schicht ein.

20302L

SW STAHL
PROFESSIONAL TOOLS

ENGINE STAND
INSTRUCTION MANUAL



DESCRIPTION

- Carrying load 570 kg
- Rotatable through 360° and lockable in 8 positions
- Casters with ball bearings
- The angle of the 4 attachment points and the distance between them can be adjusted
- The support plate can be turned so that the engine can be turned

This engine stand is a device used to mount an automotive type of engine when removed from a vehicle. This device is designed to provide access to the engine for servicing and/or rebuilding. The stand incorporates a locking, rotating mounting plate so that the user can turn the engine for ease access. The stand also incorporates wheels and casters to allow mobility across a smooth, flat surface.

IMPORTANT

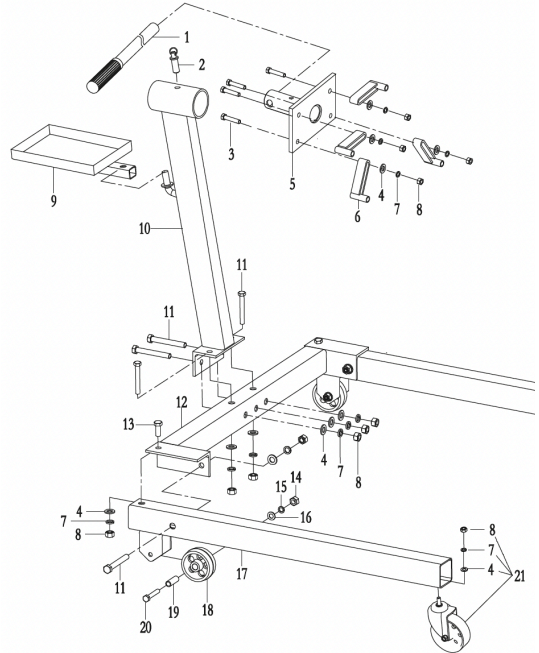
The owner and/or operator of this product must have a complete understanding of all warnings and instructions including inspection and maintenance procedures contained in this manual and on the product label before using this product. Anyone involved in the use and/or operation of this device must be careful, competent, and qualified in its safe operation and use.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Study, understand and follow all warnings and instructions before using this stand.
2. Do not exceed rated capacity.
3. Use only on hard, level surfaces capable of sustaining the load.
4. Lock mounting plate-rotating mechanism before applying the load.
5. Be sure engine is centered and secured to mounting plate before applying load to stand. Off center loads may make the load and handle rotate in either direction when the rotational locking device is released. Release the rotational locking device slowly and carefully. Do not attempt to move the loaded stand across a floor having cracks or other obstacles that could impede movement.
6. Never work directly under a supported load.
7. Visually inspect stand for damage before use. Check for cracked welds, bent metal and loose, damaged or Missing parts.
8. Use only attachment and adapters supplied and approved by the manufacturer. Do not make any alterations to this product.
9. Failure to heed these warnings may result in personal injury or property damage.

EXPLODED DRAWING

NO.	DESCRIPTION	QTY
1	Handle Assembly	1
2	Lock Pin Assembly	1
3	Hex Head Bolt M12 x 65 mm (Metric Class 8.8)	14
4	Washer M12	14
5	Head Assembly	1
6	Mounting Arms	2
7	Spring Washers M12	14
8	Nut M12	14
9	Tool Tray	1
10	Main Post	1
11	Hex Head Bolt M12 x 85 mm (Metric Class 8.8)	4
12	Rear Support Beam	1
13	Hex Head Bolt M12 x 25 mm (Metric Class 8.8)	8
14	Nut M10	8
15	Spring Washers M10	8
16	Washer M10	8
17	Front Leg	2
18	Wheel	2
19	Wheel Sleeve	2
20	Hex Head Bolt M10 x 60 mm (Metric Class 8.8)	2
21	3" Caster Assembly	2



IMPORTANT

Never exceed the permitted load limit of 570 kg. Only use the unit on firm and level ground. Check the rotation mechanism of the mounting plate before transferring the load to the stand. Ensure that the motor is centred and securely fixed to the mounting plate. Read the instructions carefully and thoroughly before using the motor stand for the first time. Failure to observe the safety instructions in the user manual can lead to serious damage to property and injury.

OPERATION

Before applying load

1. Lock mounting plate-rotating mechanism. Using a hoist, suspend the engine at a level with the mounting plate.
2. With the mounting arms loose from the mounting plate (but not removed) bolt the mounting arms to the rear of the engine using the bell housing mounting bolts (bolts not supplied).
3. Make sure the engine is centered and straight on the mounting plate, then tighten the mounting arms to the engine and the mounting arms to the mounting plate.
4. After making sure all connections are tight, slowly lower the hoist, transferring load to the stand.

REMOVE AN ENGINE FROM THE STAND

1. Attach the hoist to the engine using a sling or similar device.
2. After the hoist and sling are secure to the engine, raise the hoist, taking the load off the stand.
3. The mounting bolts can be removed freeing the stand from the engine.

INSPECTION

A complete visual inspection must be made before each use of the stand. Check for broken or cracked wells, excessive rust, and loose, damage or missing parts. Check that the wheels and castors operate smoothly. Also check that the mounting plate rotation lock works properly before applying the load. If any problems as described above or otherwise are found, remove the stand from service, or contact your supplier for help.

MAINTENANCE

Keep your stand clean well lubricated. Lubricate all wheel axles with motor oil or light machine oil and grease the castor swivel bearings once a year or as necessary. Also apply a thin coat of grease to the mounting plate rotating mechanism as necessary, but at least once a year.

20302L

SW STAHL
PROFESSIONAL TOOLS

SUPPORT DE MOTEUR

MODE D'EMPLOI



DESCRIPTION

- Charge utile de 570 kg
- Rotation à 360° et verrouillage en 8 positions
- Roulettes avec roulements à billes
- L'angle des 4 points d'attache et la distance entre eux peuvent être réglés.
- La plaque de support peut être tournée de manière à ce que le moteur puisse être tourné

Ce support de moteur est un dispositif utilisé pour monter un moteur de type automobile lorsqu'il est retiré d'un véhicule.

Ce dispositif est conçu pour permettre l'accès au moteur en vue de son entretien et/ou de sa reconstruction. Le support comprend une plaque de montage rotative et verrouillable qui permet à l'utilisateur de tourner le moteur pour en faciliter l'accès. Le support est également équipé de roues et de roulettes qui permettent de le déplacer sur une surface plane et lisse.

IMPORTANT

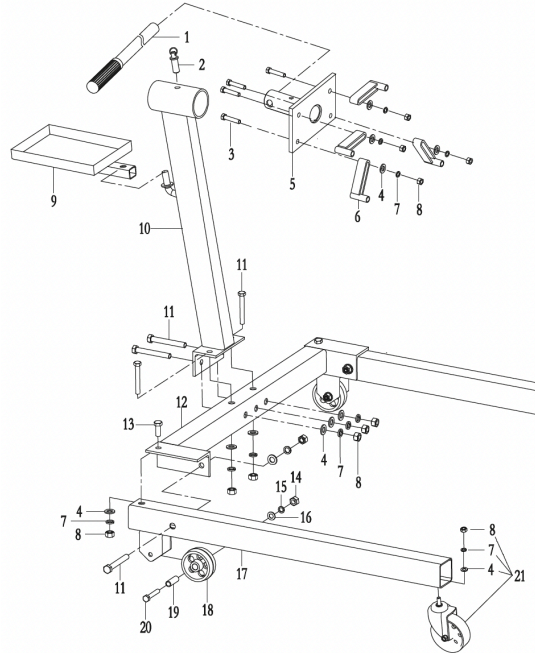
Le propriétaire et/ou l'opérateur de ce produit doit comprendre parfaitement tous les avertissements et toutes les instructions, y compris les procédures d'inspection et d'entretien contenues dans ce manuel et sur l'étiquette du produit avant d'utiliser ce dernier. Toute personne impliquée dans l'utilisation et/ou le fonctionnement de cet appareil doit être prudente, compétente et qualifiée pour l'utiliser en toute sécurité.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

1. Etudiez, comprenez et suivez tous les avertissements et toutes les instructions avant d'utiliser cette béquille.
2. Ne pas dépasser la capacité nominale.
3. N'utiliser que sur des surfaces dures et planes capables de supporter la charge.
4. Verrouillez le mécanisme de rotation de la plaque de montage avant d'appliquer la charge.
5. Assurez-vous que le moteur est centré et fixé à la plaque de montage avant d'appliquer la charge sur le support. Les charges décentrées peuvent faire tourner la charge et la poignée dans un sens ou dans l'autre lorsque le dispositif de verrouillage rotatif est relâché. Relâchez le dispositif de verrouillage rotatif lentement et avec précaution. N'essayez pas de déplacer le support chargé sur un sol présentant des fissures ou d'autres obstacles susceptibles d'entraver le mouvement.
6. Ne jamais travailler directement sous une charge soutenue.
7. Inspectez visuellement le support pour vérifier qu'il n'est pas endommagé avant de l'utiliser. Vérifiez que les soudures ne sont pas fissurées,
8. des soudures fissurées, du métal déformé et des pièces lâches, endommagées ou manquantes.
9. N'utiliser que les accessoires et adaptateurs fournis et approuvés par le fabricant.

SCHÉMA ÉCLATÉ

NO.	DESCRIPTION	QTY
1	Handle Assembly	1
2	Lock Pin Assembly	1
3	Hex Head Bolt M12 x 65 mm (Metric Class 8.8)	14
4	Washer M12	14
5	Head Assembly	1
6	Mounting Arms	2
7	Spring Washers M12	14
8	Nut M12	14
9	Tool Tray	1
10	Main Post	1
11	Hex Head Bolt M12 x 85 mm (Metric Class 8.8)	4
12	Rear Support Beam	1
13	Hex Head Bolt M12 x 25 mm (Metric Class 8.8)	8
14	Nut M10	8
15	Spring Washers M10	8
16	Washer M10	8
17	Front Leg	2
18	Wheel	2
19	Wheel Sleeve	2
20	Hex Head Bolt M10 x 60 mm (Metric Class 8.8)	2
21	3" Caster Assembly	2



IMPORTANT

Ne jamais dépasser la limite de charge autorisée de 570 kg. N'utilisez l'appareil que sur un sol ferme et plat. Vérifiez le mécanisme de rotation de la plaque de montage avant de transférer la charge sur le support. Assurez-vous que le moteur est centré et solidement fixé à la plaque de montage. Lisez attentivement et complètement les instructions avant d'utiliser le support de moteur pour la première fois. Le non-respect des consignes de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation peut entraîner de graves dommages matériels et corporels.

OPÉRATION

Before applying load

1. Verrouillez le mécanisme de rotation de la plaque de montage. À l'aide d'un palan, suspendez le moteur au niveau de la plaque de montage.
2. Les bras de montage étant détachés de la plaque de montage (mais non retirés), boulonnez les bras de montage à l'arrière du moteur à l'aide des boulons de montage du carter de cloche (boulons non fournis).
3. Assurez-vous que le moteur est centré et droit sur la plaque de montage, puis serrez les bras de montage au moteur et les bras de montage à la plaque de montage.
4. Après avoir vérifié que toutes les connexions sont bien serrées, abaissez lentement le palan, en

RETIRER UN MOTEUR DE SON SUPPORT

1. Attachez le palan au moteur à l'aide d'une élingue ou d'un dispositif similaire.
2. Une fois que le palan et l'élingue sont fixés au moteur, soulevez le palan pour soulager la béquille.
3. Les boulons de fixation peuvent être retirés pour libérer la béquille du moteur.

L'INSPECTION

Une inspection visuelle complète doit être effectuée avant chaque utilisation du support. Vérifiez que les puits ne sont pas cassés ou fissurés, qu'il n'y a pas de rouille excessive et que les pièces ne sont pas desserrées, endommagées ou manquantes. Vérifiez que les roues et les roulettes fonctionnent sans problème et que le verrouillage de la rotation de la plaque de montage fonctionne correctement avant d'appliquer la charge. En cas de problème, tel que décrit ci-dessus ou autre, mettez le stand hors service ou contactez votre fournisseur pour obtenir de l'aide.

ENTRETIEN

Gardez votre stand propre et bien lubrifié. Lubrifiez tous les axes des roues avec de l'huile moteur ou de l'huile légère pour machine et graissez les roulements pivotants des roulettes une fois par an ou selon les besoins. Appliquez également une fine couche de graisse sur le mécanisme de rotation de la plaque de montage si nécessaire, mais au moins une fois par an.

SW STAHL
PROFESSIONAL TOOLS

SW-STAHl GMBH

An der Hasenjagd 3 • D-42897 Remscheid

Telefon: +49 2191 464380 • Fax: +49 2191 4643840

www.swstahl.de • info@swstahl.de